

32004R0724

2004 4 29

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 129/1

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 724/2004**2004 m. kovo 31 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1406/2002, įsteigiantį Europos jūrų saugumo agentūrą****(tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

- (3) Svarbu imtis tinkamų apsaugos priemonių siekiant užtikrinti Bendrijos laivybos ir Bendrijos uostų saugumą, taip pat keleivių, įgulų ir uosto darbuotojų saugumą nuo tyčinių neteisėtų veiksmų grėsmės.

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

- (4) 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 725/2004 dėl laivų ir uostų įrenginių apsaugos sustiprinimo ⁽⁴⁾ paveda Komisijai tam tikras tikrinimo užduotis, susijusias su tikrinimu kaip valstybės narės įgyvendina tas apsaugos priemones, o Agentūra galėtų teikti šių užduočių vykdymui naudingą techninę pagalbą. Šios užduotys apima laivų ir susijusių kompanijų, taip pat pripažintų apsaugos organizacijų, įgaliotų vykdyti tam tikrą su apsauga susijusią veiklą, tikrinimą.

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

pasitarę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽²⁾,

- (5) Neseniai Bendrijos vandenyse įvykusios avarijos, pirmiausia naftos tanklaivių „Erika“ ir „Prestige“, akivaizdžiai parodė papildomų Bendrijos veiksmų ne tik taršos prevencijos, bet ir reagavimo į taršą srityje būtinumą.

kadangi:

- (1) Reglamentas (EB) Nr. 1406/2002 ⁽³⁾ įsteigė Europos jūrų saugumo agentūrą (Agentūrą) siekiant užtikrinti aukštą, vienodą ir veiksmingą jūrų saugumo ir taršos iš laivų prevencijos lygį.

- (6) 2000 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 2850/2000/EB ⁽⁵⁾ nustatė Bendrijos bendradarbiavimo atsitiktinės arba tyčinės jūros taršos srityje pagrindus laikotarpiui nuo 2000 m. sausio 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d.

- (2) 2002 m. gruodžio 12 d. Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) diplomatinė konferencija patvirtino Tarptautinės konvencijos dėl žmogaus gyvybės apsaugos jūroje (SOLAS) ir Tarptautinio laivų ir uosto įrenginių (terminalų) apsaugos kodekso (ISPS) pakeitimus, kurie numato tam tikrą su apsauga jūroje susijusių priemonių visumą. Todėl tikslinga patikslinti Agentūros vaidmenį apsaugos jūroje srityje.

- (7) 2001 m. spalio 23 d. Tarybos sprendimas 2001/792/EB, Euratomas ⁽⁶⁾ nustatė Bendrijos mechanizmą sustiprintam bendradarbiavimui teikiant civilinės saugos pagalbą palengvinti, įskaitant atsitiktinės jūros taršos atvejus. Šis mechanizmas apima Komisijos stebėsenos ir informacijos centrą, veikiantį visais civilinės saugos pagalbos teikimo atvejais.

⁽¹⁾ OL C 32, 2004 2 5, p. 21.

⁽²⁾ 2004 m. vasario 12 d. Europos Parlamento nuomonė. 2004 m. kovo 25 d. Tarybos sprendimas.

⁽³⁾ OL L 208, 2002 8 5, p. 1. Reglamentas su pakeitimas, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1644/2003 (OL L 245, 2003 9 29, p. 10).

⁽⁴⁾ OL L 129, 2004 4 29, p. 6.

⁽⁵⁾ OL L 332, 2000 12 28, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 297, 2001 11 15, p. 7.

(8) Turėtų būti numatytos tinkamos priemonės, kurių Agentūra paprašyta galėtų imtis, kad sustiprintų valstybių narių reagavimo į taršą mechanizmus. Agentūros veikla šioje srityje neturėtų atleisti pakrančių valstybių nuo atsakomybės turėti tinkamus reagavimo į taršą mechanizmus, ir vykdant šią veiklą turėtų būti laikomasi valstybių narių ar valstybių narių grupių esamų šios srities bendradarbiavimo susitarimų. Įvykus taršos incidentui, Agentūra turėtų padėti nukentėjusiai valstybei narei, kuriai vadovaujant bus vykdomos valymo operacijos. Agentūra turėtų veikti sustiprindama Bendrijos mechanizmą civilinės saugos srityje.

(9) 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/103/EB, iš dalies keičianti Direktyvą 2001/25/EB dėl minimalaus jūrininkų parengimo ⁽¹⁾ įveda naujas trečiųjų šalių išduotų atestatų pripažinimo procedūras. Agentūra turėtų padėti Komisijai vertinti, kaip tos šalys laikosi 1978 m. Tarptautinės konvencijos dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų (JRAB konvencija).

(10) Agentūros administracinė valdyba turėtų būti kompetentinga, gavusi Komisijos pritarimą, nustatyti veiklos planą, susijusį su Agentūros parengties ir reagavimo į taršą veikla. Rengdama šį planą, administracinė valdyba turėtų atsižvelgti į Agentūros reagavimo į taršą veiklos pridėtinę vertę, suteikiamą valstybių narių veiklai, taip pat geriausią įmanomą sąnaudų ir efektyvumo santykį.

(11) Turėtų būti atsižvelgiama į esamus susitarimus dėl atsitiktinės taršos, tokius kaip 1983 m. Susitarimas dėl bendradarbiavimo sprendžiant Šiaurės jūros taršos nafta ir kitomis kenksmingomis medžiagomis klausimus (Bonos bendradarbiavimo susitarimas), kurie palengvina valstybių narių savitarpio pagalbą ir bendradarbiavimą šioje srityje, taip pat atitinkamas tarptautines konvencijas ir susitarimus dėl Europos jūrų rajonų apsaugos nuo taršos incidentų, tokias kaip 1990 m. Tarptautinė konvencija dėl parengties, veiksmų ir bendradarbiavimo įvykus taršos nafta incidentams (OPRC konvencija), parengtas globojant TJO, Konvencija dėl Šiaurės Rytų Atlanto jūros aplinkos apsaugos (OSPAR konvencija), Barselonos konvencija, Helsinkio konvencija ir Lisabonos susitarimas.

(12) Skiriant Agentūros administracinės struktūros darbuotojus (administracinę valdybą, vykdomąjį direktorių) ateityje turėtų būti deramai atsižvelgiama į būtiną patirtį ir

kompetentingumą naujose Agentūros kompetencijos srityse: reagavimo į taršą iš laivų ir apsaugos jūroje.

(13) Trečiosios šalys, pageidaujančios dalyvauti Agentūros veikloje, turėtų priimti ir taikyti Bendrijos teisę visose Agentūros kompetencijos srityse, įskaitant reagavimą į taršą iš laivų ir apsaugą jūroje.

(14) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 1406/2002,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1406/2002 iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. Siekiant užtikrinti aukštą, vienodą ir veiksmingą jūrų saugumo, apsaugos jūroje neperžengiant 2 straipsnio b punkto iv papunktyje apibrėžtų užduočių ribų, taršos iš laivų prevencijos ir reagavimo į ją lygį Bendrijoje, šiuo reglamentu įkuriama Europos jūrų saugumo agentūra (Agentūra).

2. Agentūra valstybėms narėms ir Komisijai teikia reikiamą techninę ir mokslinę pagalbą bei aukšto kompetencijos lygio paramą, siekdama padėti joms tinkamai taikyti Bendrijos teisės aktus jūrų saugumo, apsaugos jūroje neperžengiant 2 straipsnio b punkto iv papunktyje apibrėžtų užduočių ribų, taršos iš laivų prevencijos srityje, stebėti jų įgyvendinimą ir įvertinti esamų priemonių veiksmingumą.“;

b) įterpiama ši dalis:

„3. Agentūra teikia valstybėms narėms ir Komisijai techninę ir mokslinę pagalbą atsitiktinės arba tyčinės taršos iš laivų srityje ir, gavusi prašymą, papildomomis priemonėmis, išlaidų efektyvumą užtikrinančiu būdu sustiprina valstybių narių reagavimo į taršą mechanizmus, tačiau tai neturi įtakos valstybių narių atsakomybei turėti tinkamus reagavimo į taršą mechanizmus, ir vykdydama šią veiklą atsižvelgia į esamą valstybių narių tarpusavio bendradarbiavimą šioje srityje. Ji veikia sustiprindama Bendrijos bendradarbiavimo atsitiktinės arba tyčinės jūros taršos srityje pagrindus, nustatytus 2000 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tary-

⁽¹⁾ OL L 326, 2003 12 13, p. 28.

bos sprendimu Nr. 2850/2000/EB, nustatančiu Bendrijos bendradarbiavimo atsitiktinės arba tyčinės jūros taršos srityje pagrindus (*) ir Bendrijos mechanizmą sustiprintam bendradarbiavimui teikiant civilinės saugos pagalbą, nustatytą 2001 m. spalio 23 d. Tarybos sprendimu 2001/792/EB, Euratomas, nustatančiu Bendrijos mechanizmą sustiprintam bendradarbiavimui teikiant civilinės saugos pagalbą palengvinti (**).

(*) OL L 332, 2000 12 28, p. 1.

(**) OL L 297, 2001 11 15, p. 7.

2. 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

Siekiant užtikrinti, kad 1 straipsnyje nurodytų tikslų siekiama tinkamai, Agentūra vykdo toliau išvardytus uždavinius:

- a) ji padeda Komisijai, tam tikrais atvejais, paruošiamajame darbe atnaujinant ir tobulinant Bendrijos teisės aktus jūrų saugumo ir apsaugos jūroje, taršos iš laivų prevencijos ir reagavimo į ją srityse, pirmiausia derinant su šios srities tarptautinės teisės tobulinimu. Ši užduotis apima jūrų saugumo ir apsaugos jūroje, taršos iš laivų prevencijos ir reagavimo į ją srityje vykdomų tyrimo projektų analizę;
- b) ji padeda Komisijai veiksmingai įgyvendinti Bendrijos teisės aktus dėl jūrų saugumo ir apsaugos jūroje, taršos iš laivų prevencijos ir reagavimo į ją visoje Bendrijoje. Agentūra pirmiausia:
 - i) stebi Bendrijos uosto valstybės kontrolės režimo bendrą veikimą, kuris gali apimti apsilankymus valstybėse narėse, ir pataria Komisijai, kaip galima gerinti darbą toje srityje;
 - ii) teikia Komisijai techninę pagalbą, būtiną dalyvaujant Paryžiaus susitarimo memorandumo dėl uosto valstybės kontrolės techninių įstaigų darbe;
 - iii) padeda Komisijai atlikti visas užduotis, pavestas jai esamais ar būsimais Bendrijos teisės aktais dėl jūrų saugumo, taršos iš laivų prevencijos ir reagavimo į ją, ypač teisės aktais, taikomais klasifikacinės bendrovės, keleivinių laivų saugumui, taip pat tais, kurie taikomi laivų igulų saugumui, mokymui, atestacijai ir budėjimui, įskaitant tikrinimą, kaip tre-

čiosios šalys laikosi 1978 m. Tarptautinės konvencijos dėl jūrininkų rengimo, atestavimo ir budėjimo, ir priemonių, kurių imamasi su atestatais susijusio sukčiavimo prevencijai, tikrinimą;

- iv) teikia Komisijai techninę pagalbą vykdant tikrinimo užduotis, pavestas jai pagal 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 725/2004 dėl laivų ir uostų įrenginių apsaugos sustiprinimo (*) 9 straipsnio 4 dalį. Ši Agentūros pagalba Komisijai bus taikoma tik laivams bei atitinkamoms kompanijoms ir pripažintoms apsaugos organizacijoms, įgaliotoms vykdyti tam tikrą su apsauga susijusią veiklą;
- c) ji dirba su valstybėmis narėmis, kad:
 - i) organizuotų, tam tikrais atvejais, susijusią mokymo veiklą srityse, už kurias yra atsakingos uosto valstybė ir vėliavos valstybė;
 - ii) tobulintų techninius sprendimus ir teiktų techninę pagalbą įgyvendinant Bendrijos teisės aktus;
 - iii) papildomomis priemonėmis, išlaidų efektyvumą užtikrinančiu būdu, naudodamasi Bendrijos mechanizmu civilinės saugos srityje, nustatytu Sprendimu 2001/792/EB, Euratomas, stiprintų jų reagavimo į taršą veiksmus atsitiktinės arba tyčinės taršos iš laivų atveju, kai pateikiamas toks prašymas. Šiuo atveju Agentūra padeda nukentėjusiai valstybei narei, kuriai vadovaujant atliekamos valymo operacijos;
 - d) ji palengvina valstybių narių ir Komisijos bendradarbiavimą srityje, kuriai taikoma Direktyva 2002/59/EB. Agentūra pirmiausia:
 - i) skatina pakrančių valstybių bendradarbiavimą laivybos srityse, susijusiose su sritimis, kurioms taikoma ši direktyva;
 - ii) plėtoja ir eksploatuoja visas informacijos sistemas, būtinas šios direktyvos tikslams pasiekti;
 - e) ji palengvina valstybių narių ir Komisijos bendradarbiavimą kuriant, tinkamai atsižvelgiant į skirtingas valstybių narių teisinės sistemas, laivų avarių jūrose tyrimo bendrąją metodologiją pagal sutartus tarptautinius principus, teikiant valstybėms narėms paramą veikloje, susijusioje su rimtų avarių jūroje tyrimu, ir analizuojant turimas avarių tyrimo ataskaitas;

f) Komisijai ir valstybėms narėms ji teikia objektyvią, patikimą ir palyginamą informaciją bei duomenis apie jūrų saugumą, apsaugą jūroje ir laivų sukeliama taršą, kad įgalintų jas imtis reikiamų priemonių jų veiklai šiose srityse pagerinti bei turimų priemonių veiksmingumui įvertinti. Šios užduotys apima techninių duomenų jūrų saugumo, apsaugos jūroje ir jūrų eismo srityse, taip pat jūrų taršos — ir atsitiktinės, ir tyčinės, — srityje, rinkimą, registravimą ir įvertinimą, sistemingą turimų duomenų bazių eksploatavimą, įskaitant jų kryžminį papildymą, ir, tam tikrais atvejais, papildomų duomenų bazių sukūrimą. Remdamasi surinktais duomenimis, Agentūra padeda Komisijai kas šešis mėnesius skelbti informaciją apie laivus, kuriems buvo uždrausta įplaukti į Bendrijos uostus pagal 1995 m. birželio 19 d. Tarybos direktyvą 95/21/EB dėl laivo saugumo, taršos prevencijos ir darbo bei gyvenimo sąlygų laivuose tarptautinių standartų taikymo laivams, atplaukiantiems į Bendrijos uostus ir plaukiojantiems valstybių narių jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse (uosto valstybės kontrolė) (**). Agentūra taip pat padės Komisijai ir valstybėms narėms jų veikloje siekiant gerinti neteisėtai išmetančių teršalus laivų nustatymą ir persekiojimą;

g) derybų su paraiškas dėl stojimo pateikusiomis valstybėmis metu Agentūra gali teikti techninę pagalbą įgyvendinant Bendrijos teisės aktus jūrų saugumo, apsaugos jūroje ir taršos iš laivų prevencijos srityje. Agentūra taip pat gali teikti pagalbą šioms valstybėms atsitiktinės ar tyčinės jūrų taršos atvejais, naudodama Bendrijos mechanizmą civilinės saugos srityje, nustatytą Sprendimu 2001/792/EB, Euratomas. Šios užduotys koordinuojamos su dabartinėmis regioninio bendradarbiavimo programomis ir tam tikrais atvejais apima susijusios mokymo veiklos organizavimą.

(*) OL L 129, 2004 4 29, p. 6.

(**) OL L 157, 1995 7 7, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/84/EB (OL L 324, 2002 11 29, p. 53).“

3. 10 straipsnio 2 dalis iš dalies keičiama taip:

a) d punktas pakeičiamas taip:

„d) iki kiekvienų metų lapkričio 31 dienos, atsižvelgdama į Komisijos nuomonę, priima agentūros kitų metų darbo programą ir siunčia ją valstybėms narėms, Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai; ši darbo programa priimama nepažeidžiant Bendrijos metinės biudžetinės procedūros. Jei per 15 dienų nuo darbo programos priėmimo dienos Komisija pareiškia savo nepritarimą minėtai programai, administracinė valdyba programą nagrinėja iš naujo ir per dvi mėnesių laikotarpį antruoju skaitymu priima ją, galbūt su pakeitimais, dviejų trečdalių balsų dauguma arba valstybių narių atstovams balsuojant vieningai;“

b) įterpiamas šis punktas:

„k) d punkte nustatyta tvarka patvirtina išsamų Agentūros parengties ir reagavimo į taršą veiklos planą, kuriuo siekiama optimaliai panaudoti Agentūros turimas finansines priemones;“.

4. 11 straipsnio 1 dalies antroji pastraipa pakeičiama taip:

„Valdybos nariai skiriami remiantis jų atitinkamos patirties ir kompetencijos jūrų saugumo, apsaugos jūroje, taršos iš laivų prevencijos ir reagavimo į ją srityje lygiu.“

5. 15 straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) ruošia darbo programą bei išsamų Agentūros parengties ir reagavimo į taršą veiklos planą ir, pasikonsultavęs su Komisija, pateikia juos administracinei valdybai. Jis imasi reikiamų priemonių jų įgyvendinimui. Pagal 10 straipsnio 2 dalies c punktą jis atsako į visus Komisijos ar valstybės narės prašymus teikti pagalbą. Jis siunčia planą susipažinti Sprendimo Nr. 2850/2000/EB 4 straipsniu įkurtam komitetui, taip pat Sprendimo 2001/792/EB, Euratomas 9 straipsnyje nurodytam komitetui;“.

6. 16 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„1. Agentūros vykdančiąjį direktorių skiria administracinė valdyba, remdamasi nuopelnais ir administraciniais bei valdymo įgūdžiais, kuriuos patvirtina dokumentai, taip pat kompetencija ir patirtimi, tiesiogiai susijusia su jūrų saugumu, apsauga jūroje, taršos iš laivų prevencija ir reagavimu į ją. Administracinė valdyba sprendimą priima visų balso teisę turinčių narių keturių penktadalių balsų dauguma. Komisija gali siūlyti vieną ar kelis kandidatus.“

7. 17 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Agentūra atvira trečiųjų šalių, kurios su Europos bendrija sudarė susitarimus, pagal kuriuos priėmė ir taiko Bendrijos teisės aktus jūrų saugumo, apsaugos jūroje, taršos iš laivų prevencijos ir reagavimo į ją srityje, dalyvavimui.“

8. 22 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Įvertinime nustatomas šio reglamento poveikis, įvertinama Agentūra ir jos darbo metodai. Administracinė valdyba, pritarus Komisijai ir pasikonsultavusi su susijusiomis šalimis, nustato konkrečius įgaliojimus.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre, 2004 m. kovo 31 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

P. COX

Tarybos vardu

Pirmininkas

D. ROCHE
